

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 189/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、將澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司訂立的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限授予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人。

1. São delegadas no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada.

二、追認民政總署管理委員會主席自二零零七年五月九日起在本授權範圍內所作的行為。

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, no âmbito da presente delegação de competências, desde 9 de Maio de 2007.

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零零七年六月十一日

11 de Junho de 2007.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

更正

Rectificação

鑑於公佈於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第 175/2007 號行政長官批示的葡文文本有正確之處，現根據第 3/1999 號法律第九條的規定，更正如下：

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2007, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

原文為：“Lou Silva Lap Hou”

Onde se lê: «Lou Silva Lap Hou»

應改為：“Lou Silva, Lap Hong”。

deve ler-se: «Lou Silva, Lap Hong».

二零零七年六月八日

8 de Junho de 2007.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零零七年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2007. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 60/2007 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 60/2007

隨著經濟局財政預算修改的核准，有需要調整經刊登於二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第 10/2007 號經濟財政司司長批示撥予該局的常設基金總金額。

Considerando a necessidade de actualizar o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007, na sequência da autorização da alteração orçamental.

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

將撥予經濟局的常設基金總金額由 \$228,500.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟伍佰元整）調整至 \$252,000.00（澳門幣貳拾伍萬貳仟元整），而有關該基金之行政委員會的組成則維持不變。

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia de \$ 228 500,00 (duzentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), para \$ 252 000,00 (duzentas e cinquenta e duas mil patacas), mantendo inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

二零零七年六月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

12 de Junho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零七年六月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Junho de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 44/2007 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2007

澳門特別行政區保安司司長根據第 13/2000 號行政命令所賦予的權限，作出本嘉獎。

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe confere a Ordem Executiva n.º 13/2000, manda publicar o seguinte louvor:

嘉獎

Louvor

本人對自二零零一年十二月二十日起任職保安司司長辦公室顧問的陳曉疇學士予以嘉獎，因其經考試後取得進入司法官培訓課程並即終止其定期委任。

Louvo o licenciado Chan Io Chao (Alberto), assessor do meu Gabinete desde 20 de Dezembro de 2001, e que agora cessa a sua comissão de serviço em virtude de frequência do Curso de Formação de Magistrados a que acedeu após concurso.

他一直以專心致志的公共服務精神擔任其在本辦公室的職務，尤其是貢獻其法律知識及其對保安部隊及部門的豐富知識。

O exercício das suas funções neste Gabinete pautou-se sempre pela dedicação extrema ao serviço público, ao qual emprestou o seu saber jurídico e o seu conhecimento profundo das dinâmicas específicas das forças e serviços de segurança.

陳曉疇學士給予其上司及同事的印象是一個具有卓越專業水平及個人素質的公務員形象，尤其是他的見識和大公無私的性格以及良好的人際關係，因此值得透過本批示對他作出公開嘉獎。

二零零七年六月十三日

保安司司長 張國華

二零零七年六月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

O licenciado Chan Io Chao (Alberto) deixa nos seus superiores e colegas uma imagem de funcionário dotado de excelente qualidades profissionais e pessoais, das quais se destacam a integridade de carácter, o bom-senso e a amizade nas relações inter-pessoais, que o fazem credor, por razões de elementar justiça, deste público Louvor.

13 de Junho de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Va*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Junho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

審 計 署

第 1/2007 號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予助理審計長高展鵬學士作出下列行為的權限：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表審計長簽訂所有編制外和散位的合同；
- (五) 批准人員之合同續期；
- (六) 批准人員職程內職階的轉換；
- (七) 批准人員免職及解除合同；
- (八) 批准將經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (九) 簽署人員服務時間的計算與結算書；
- (十) 批准超時工作；
- (十一) 就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho da Comissão da Auditoria n.º 1/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissão da Auditoria manda:

1. É delegada no adjunto do Comissariado da Auditoria, licenciado Kou Chin Pang, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal;
- 6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos do pessoal;
- 8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal;
- 9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- 11) Decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 12) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

(十三) 批准公務員及服務人員及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(十五) 依法決定公務員及服務人員出外公幹；

(十六) 簽署屬審計署職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(十七) 批准進行載於審計署本身預算開支表章節中的工程及資產之取得，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除訂立書面合同者，有關金額上限減半，以及該章內以澳門幣五萬元為限的勞務之取得；

(十八) 准許金額最高為澳門幣一萬元的招待費；

(十九) 以審計署的名義，簽訂所有與應該在審計署訂立的合同有關的公文書。

二、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

四、廢止公布於在二零零二年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第 7/2002 號審計長批示。

五、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

六、追認獲授權者自二零零七年五月二十九日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

13) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações de funcionários e agentes ao exterior, nos termos da lei;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Comissariado da Auditoria;

17) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de 50 000 patacas;

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000 patacas;

19) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Comissariado da Auditoria.

2. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. É revogado o Despacho da Comissária da Auditoria n.º 7/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2002.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 2/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada na directora da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciada Leong Hung Hung, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

第 2/2007 號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予審計局局長梁紅虹學士作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 代表審計長簽訂該局所有編制外和散位的合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准人員職程內職階的轉換；

(七) 准許該局人員免職及解除合同；

(八) 批准將經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼發放予該局有關人員；

(九) 簽署該局人員服務時間的計算與結算書；

(十) 批准超時工作；

(十一) 就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

(十二) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十三) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(十四) 決定該局公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十五) 簽署屬審計署職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(十六) 批准進行載於審計署本身預算開支表章節中的資產及勞務之取得，但以澳門幣五萬元為限；

(十七) 准許金額最高為澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長確認並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，可將有利於部門良好運作的適當權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome do Commissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento da Direcção;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos do pessoal da Direcção;

8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal da Direcção;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

11) Decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a participação de funcionários e agentes da Direcção em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

14) Determinar deslocações de funcionários e agentes da Direcção, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diária por um dia;

15) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Commissariado da Auditoria;

16) Autorizar a aquisição de bens e de serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo do Commissariado da Auditoria, até ao montante de 50 000 patacas;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pela Comissária da Auditoria, pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

五、廢止公布於在二零零一年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的第3/2001號審計長批示。

六、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

七、追認獲授權者自二零零七年五月二十九日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

第3/2007號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予綜合支援廳廳長鄭覺良碩士作出下列行為的權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區公共及私人實體屬該廳職責範圍內的文書，但發給以下部門的文書除外：

a) 行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、警察總局及海關；

b) 立法會；

c) 法院及檢察院；

(二) 批准該廳人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 依法決定該廳人員的缺勤屬合理或不合理；

(四) 批准供應設備、設施及日用文具，但能導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外。

二、授予行政財政處處長鄭維娜學士作出下列行為的權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區各實體的屬該處範圍內的一般文書；

(二) 批准該處人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

5. É revogado o Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2001.

6. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

7. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada no chefe do Departamento de Apoios Gerais, mestre Cheang Koc Leong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente corrente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições do Departamento, com excepção do dirigido:

a) ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção; aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

b) à Assembleia Legislativa;

c) aos Tribunais e Ministério Público.

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal do Departamento;

3) Justificar e injustificar as faltas do pessoal do Departamento, nos termos da lei;

4) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado.

2. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Cheang Vai Na, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente corrente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições da Divisão;

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da Divisão;

(三)批准將收到的書信文件作一般記錄後，分發予收件人；倘屬於各部門的文件，則呈交相關部門的領導人以批示分發予各附屬單位；

(四)批准供應一般消耗品，分配及分發家具、設備、設施及日用文具，但能導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外；

(五)批准發出存檔於本署，且非保密的資料證明書，以及當事人按正式程序申請的聲明書、在職或薪俸證明書，上述證明書的副本應歸入個人檔案內；

(六)本權限不得轉授。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

六、追認獲授權者自二零零七年五月三十日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零七年四月十七日的批示：

Oliveira Dinis Morais, Claudia Maria，第一職階二等高級技術員，屬個人勞動合同，應其要求自二零零七年六月十七日起解除在本署的職務。

摘錄自本人於二零零七年六月十二日的批示：

黃紹雯及甄珮詩，第一職階一等助理技術員，薪俸點為 230——根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零七年七月二十六日起生效。

二零零七年六月十四日於審計署

審計局局長 梁紅虹

3) Autorizar a distribuição da correspondência recebida nos serviços, com a indicação expressa dos destinatários, após o registo de entrada geral. A documentação que se relacione com várias subunidades será remetida a despacho do dirigente dos Serviços, conforme as áreas;

4) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado;

5) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados não confidenciais no Comissariado da Auditoria, bem como declarações, notas biográficas ou de vencimentos, desde que requeridas formalmente pelo interessado, devendo constar cópias no respectivo processo individual;

6) As competências agora delegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 30 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 17 de Abril de 2007:

Oliveira Dinis Morais, Claudia Maria, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 17 de Junho de 2007.

Por despachos da signatária, de 12 de Junho de 2007:

Vong Sio Man e Yan Pui Si, técnicas auxiliares de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, deste Comissariado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.º 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Junho de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零七年五月四日、五月十日及五月十八日的批示：

李潔玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零七年六月一日起生效，並轉為第五職階助理員，由二零零七年十月十五日起生效。

何偉泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零零七年七月一日起生效。

林伊娜——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任第二職階一高等級技術員的定期委任，獲准續期一年，由二零零七年六月十七日起生效。

趙奕學士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，其擔任本辦公室顧問之編制外合同獲續期一年，由二零零七年六月一日起生效。

二零零七年六月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4, 10 e 18 de Maio de 2007:

Lei Kit Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2007, e alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2007.

Ho Wai Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

Lam I Na — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 17 de Junho de 2007.

Licenciada Chio Iek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assessora, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Junho de 2007.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Junho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

可持續發展策略研究中心**批示摘錄**

根據本中心主任於二零零七年五月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本中心散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

譚敬深，擔任第二職階熟練助理員，由二零零七年七月一日起生效；

李金蓮及李碧雲，分別擔任第二職階及第一職階助理員，各自由二零零七年七月一日及七月二日起生效。

根據行政長官二零零七年五月三十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳頌欣在本中心擔任職務的編制

**CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA
O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Centro, de 16 de Maio de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tam Keng Sam, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Lei Kam Lin e Lei Pek Wan, como auxiliares, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 e 2 de Julho de 2007, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Maio de 2007:

Chan Chung Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico

外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，自二零零七年六月三日起生效。

co superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Centro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2007.

二零零七年六月七日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 7 de Junho de 2007. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零零七年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局人員編制第二職階一等高級技術員楊崇蔚，自二零零七年六月一日起至二零零八年五月三十一日止，在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的職務。

按代理行政長官於二零零七年五月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘請李敏濤自二零零七年六月四日起在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點 430，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘請林建琪自二零零七年六月四日起在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點 260，為期一年。

二零零七年六月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零七年四月二十三日作出的批示：

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz、Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz、Rui Manuel Morais 及

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2007:

Yang Chongwei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IAS — requisitado como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Junho de 2007 a 31 de Maio de 2008.

Por despachos de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, substituta, de 25 de Maio de 2007:

Lei Man Tou — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Lam Kin Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Junho de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2007:

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz, Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz, Rui Manuel Morais e Manuel

Manuel Fernando Manaças Ferreira — 其等之個人勞動合同，各自二零零七年六月二日、六月二日、六月二十日及七月一日起續期一年。

Fernando Manaças Ferreira — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2, 2 e 20 de Junho e 1 de Julho de 2007, respectivamente.

二零零七年六月十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零七年四月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同及實習方式聘用姚保怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零七年五月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用房屋局人員編制第二職階首席技術輔導員 Carlos Choi在本局擔任第一職階特級技術輔導員的職務的期限，自二零零七年五月二十九日起，為期一年。

按行政法務司司長於二零零七年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，法律及司法培訓中心第三職階三等文員 Francisco José Ritchie Manhão的編制外合同第三條款修改為第一職階二等文員，薪俸點230，自二零零七年六月八日起生效。

二零零七年六月十三日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經行政法務司司長於二零零七年五月二十九日批示核准之印務局二零零七年度本身預算第一次修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2007:

Iu Pou Iu — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 21 de Maio de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2007:

Carlos Choi, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, do Instituto de Habitação — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2007:

Francisco José Ritchie Manhão, terceiro-oficial, 3.^o escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 1.^o escalão, índice 230, nos termos do artigo 25.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.^a alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2007, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio do mesmo ano:

二零零七年度印務局第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	70,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	70,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		170,000.00
					總額 Total	170,000.00	170,000.00

二零零七年六月十四日於印務局——行政管理委員會主席：
馬丁士——委員：梁禮亨——財政局代表：張祖強

Imprensa Oficial, aos 14 de Junho de 2007. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Martins*. — O Vogal, *Alberto Ferreira Leão*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Chang Tou Keong Michel*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年五月十七日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Maio de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用鄭德康及朱彩玉在本局擔任職務，為期三個月，分別自二零零七年六月六日及六月十八日起生效，職級為第一職階三等文員，薪俸點為 195。

Cheang Tak Hong e Chu Choi Iok — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 18 de Junho de 2007, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之二等技術員吳秋婷及二等技術輔導員謝智勤獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，各自二零零七年六月十三日及六月二十日起生效。

Ung Chao Teng, técnica de 2.ª classe, e Che Chi Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratados além do quadro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Junho de 2007, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳瀚深及António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年六月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭淑嫻及畢燕琼在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零零七年六月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年六月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等高級技術員Cristina Luísa Joaquim Neto Valente，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

Chan Hon Sam e António Bastos Alexandrino Xavier — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Cheang Sok Han e Pat In Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2007.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

Cristina Luísa Joaquim Neto Valente, técnica superior de 1.^a classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2007, II Série, de 23 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書 Declararções

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	經濟 Códig					
01	18	1-02-1	02-03-08-00	01	一般事務 - 法律改革辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA			“07/06/2007 之局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
		1-02-1	02-03-08-00	99	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	300,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	01	其他	Outros			
		1-02-1	07-09-00-00		研討會及會議 運輸物料	Seminários e congressos Material de transporte	126,900.00	126,900.00	
總 額						Total	426,900.00	426,900.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	經濟 Códig					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“28/05/2007 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 28/05/2007”
		1-01-2	02-03-01-00	01	不動產	Bens imóveis	71,060.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESES COMUNS Dotação provisional		71,060.00	
總 額						Total	71,060.00	71,060.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
19	00	8-01-0	01-01-03-01	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“07/06/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/06/2007”
		8-01-0	01-01-03-02	報酬	Remunerações		30,000.00	
		8-01-0	01-01-06-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		6,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		100,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsidio de férias	60,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		100,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	輪班工作	Trabalho por turnos	20,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00	房屋津貼	Subsidio de residência		30,000.00	
		8-01-0	01-05-02-00	家庭津貼	Subsidio de família		40,000.00	
		8-01-0	01-06-03-01	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		56,000.00	
		8-01-0	01-06-03-02	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
		8-01-0	02-03-04-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	252,000.00		
		8-01-0	02-03-06-00	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	招待費	Representação	40,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	80,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		130,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		40,000.00	
總 額						532,000.00	532,000.00	
Total								532,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alin.					
22	00	7-04-0 3-03-0	01-01-10-00 02-03-08-00	地球物理暨氣象局 假期津貼 技術及專業培訓	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS Subsidio de férias Formação técnica ou especializada	50,000.00	50,000.00	“07/06/2007之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
				總額	Total	50,000.00	50,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alin.					
24	00	7-06-0 7-06-0	02-03-01-00 02-03-02-01	新聞局 動產 電費	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Bens móveis Energia eléctrica	80,000.00	80,000.00	“07/06/2007之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
				總額	Total	80,000.00	80,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
26	00	1-01-2	02-03-08-00	博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			“07/06/2007 之經濟財政 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/06/2007”
		1-01-2	07-09-00-00	研究、顧問及翻譯 運輸物料 (新帳目)	Estudos, consultadoria e tradução Material de transporte (nova rubrica)	250,000.00	250,000.00	
總 額						Total	250,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“12/06/2007 之經濟財政司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/06/2007”
				備用撥款	Dotação provisional			
23	00	8-08-0	01-01-02-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
		8-08-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	521,649.00		
		8-08-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações	410,649.00		
		8-08-0	01-01-05-01	工資	Salários	4,808.00		
		8-08-0	01-01-06-00	工資	Salários	214,200.00		
		8-08-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	38,080.00		
		8-08-0	01-01-09-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	16,518.00		
		8-08-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	238,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsídio de férias	238,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	214,200.00		
		8-08-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos	13,328.00		
		8-08-0	01-02-04-00	純算補助	Abono para falhas	3,332.00		
總 額						Total	1,912,764.00	1,912,764.00

二零零七年六月十四日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Junho de 2007. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎霖、蔡明亮、梁智豪、岑宛婷、陳永強、Cíntia Matias Xavier、趙美英、蘇光柏、譚家敏、老如意、賈進樂、林朝蕙、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、梁可慧、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲湄及葉兆佳在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同續期一年，自二零零七年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月十八日作出的批示：

謝家彪，本局第六職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同，為期一年，自二零零七年五月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人 Joana Elena Sousa，第二職階首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程的第一職階主任翻譯，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第 34/2003 號行政法規所設立的人員編制的職位。

二零零七年六月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2007:

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Avelino Zito Leong, Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Cintia Matias Xavier, Chiu Mei Ieng, Sou Kong Pac, Tam Ka Man, Lou Iu I, Junero Alfredo da Costa Garcia, Lam Chio Wai, Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Leong Ho Wai, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei e Yip Sio Kai — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2007:

Che Ka Pio, auxiliar, 6.^o escalão, assalariado, desta Direcção de Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiquilificado, 5.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2007:

Joana Elena Sousa, intérprete-tradutora principal, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2007, II Série, de 2 de Maio — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2003, I Série, de 3 de Novembro, e ocupada pela mesma.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Junho de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

Chu Koc Hung, técnico de informática principal, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no

在二零零七年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席資訊技術員朱國鴻，獲確定委任為本基金人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊技術員。

摘錄自簽署人於二零零七年六月七日作出的批示：

應陳莉莉的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零七年六月十一日其在人力資源辦公室擔任職務起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄭達祺及鄧錦榮分別在本基金擔任第六職階熟練助理員及第三職階工人的散位合同，自二零零七年七月一日起續期一年，薪俸點為190點及130點。

二零零七年六月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Boletim Oficial da RAEM n.º 20/2007, II Série, de 16 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2007:

Chan Lei Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 11 de Junho de 2007, data em que iniciou funções no Gabinete para os Recursos Humanos.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

Cheang Tat Kei e Tang Kam Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, e operário, 3.º escalão, índices 190 e 130, respectivamente, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員張桂雄，退休及撫卹制度會員編號14540，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任民政總署第二職階管理員之第三職階助理管理員 Manuel Lopes da Costa，退休及撫卹制度會員編號86622，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Cheong Kuai Hong, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Lopes da Costa, ajudante de encarregado, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de encarregado, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 86622 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o

六十二條第一款 a 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零七年六月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十年十一月十三日在澳服務之時間計算，負責支付上述所訂金額之千份之758。

轉制

按照二零零七年六月四日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月五日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
126012	陳逸詩	衛生局
133027	鄭麗湘	法務局
133833	彭博成	法務局
140945	高展鵬	審計署
144800	李美歡	衛生局
146994	盧鳳珍	文化局
151386	Justino Ceciliano Pedro	司法警察局
162418	余慧君	經濟局
163171	鄺建基	衛生局
166421	李俊華	財政局
169080	梁妙儀	社會保障基金
169218	沙蓮達	退休基金會
169323	周桂芳	退休基金會
169340	趙淑妍	退休基金會
169358	馮美君	退休基金會
169366	蕭文浩	退休基金會
171379	盧貴芳	土地工務運輸局
175102	何綺玲	教育暨青年局
177121	李正華	教育暨青年局
177750	Estefânia Linda dos Santos Inácio	民政總署

artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Junho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o cargo correspondente a 758/1000 do valor fixado, por cálculo em função do tempo de serviço de 20 anos, 11 meses e 13 dias prestado em Macau.

Mudança de regime

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevidência	Nome	Serviço
126012	Chan Iat Si	SS
133027	Cheang Lai Seong	DSAJ
133833	Peng Po Cheng Alex	DSAJ
140945	Kou Chin Pang	SCA
144800	Lei Mei Fun	SS
146994	Clara Fung Chun Lo de Oliveira	IC
151386	Justino Ceciliano Pedro	PJ
162418	Iu Wai Kuan	DSE
163171	Kuong Kin Kei	SS
166421	Lei Chon Wa	DSF
169080	Leong Mio I	FSS
169218	Ermelinda Maria da Conceição Xavier	FP
169323	Chow Kuai Fong	FP
169340	Chiu Sok In	FP
169358	Fong Mei Quan	FP
169366	Sio Man Hou	FP
171379	Lou Kuai Fong	DSSOPT
175102	Ho I Leng	DSEJ
177121	Lei Cheng Wa	DSEJ
177750	Estefânia Linda dos Santos Inácio	IACM

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
178365	劉惠明	郵政局
180432	李之珩	衛生局
182346	袁耀威	民政總署
182990	Manuel Filipe do Amaral Alves	衛生局
183261	鄧偉民	檢察長辦公室
185744	郭華好	民政總署
185787	曾慧心	檢察長辦公室
185795	胡麗儀	檢察長辦公室
186023	陳莉莉	社會保障基金
186228	李慧菁	財政局
186562	華詩韻	財政局
187160	李潔云	衛生局
187410	李文生	衛生局
188395	梁志豪	財政局
188581	高展鴻	行政長官辦公室
189693	周育棉	衛生局
190314	蘇偉斌	民政總署
190578	梁慶剛	民政總署
191183	梁敏慧	衛生局
191396	劉仲添	檢察長辦公室
192260	趙秀清	澳門監獄
193356	梁忠	衛生局
195340	忻欣	衛生局
196673	Mirandolinda Glória Sales Crestejo	終審法院院長辦公室
196940	曹樂萌	財政局
197700	張雪飛	衛生局
198889	胡衛華	終審法院院長辦公室
199028	王麗娜	社會保障基金
200042	林蓮嬌	體育發展局
200085	李家麗	檢察長辦公室
200131	張玉英	司法警察局
200433	Alfredo Hernandez de Almeida	司法警察局
200786	朱佩琮	財政局
204641	陳玲玲	經濟財政司司長辦公室
207896	陳思蘊	衛生局
208299	李春霞	衛生局
208523	林曉欣	政府總部輔助部門
208728	蔡麗華	教育暨青年局
209392	黎玉嬋	教育暨青年局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
178365	Lau Wai Meng	DSC
180432	Lei Chi Hang	SS
182346	Yuen Io Wai	IACM
182990	Manuel Filipe do Amaral Alves	SS
183261	Tang Wai Man	GP
185744	Kwok Wah Ho	IACM
185787	Chang Wai Sam	GP
185795	Wu Lai I	GP
186023	Chan Lei Lei	FSS
186228	Lei Vai Cheng	DSF
186562	Cristina Luisa Joaquim Neto Valente	DSF
187160	Lei Kit Wan	SS
187410	Lei Man Sang	SS
188395	Leong Chi Hou	DSF
188581	Kou Chin Hung	GCE
189693	Chao Iok Min	SS
190314	Sou Wai Pan	IACM
190578	Leong Heng Kong	IACM
191183	Leung Man Wai	SS
191396	Lao Chong Tim	GP
192260	Chio Sao Cheng	EPM
193356	Leong Chong	SS
195340	Ian Ian	SS
196673	Mirandolinda Glória Sales Crestejo	GPTUI
196940	Cao Lemeng	DSF
197700	Cheong Sut Fei	SS
198889	Wu Wai Wa	GPTUI
199028	Wong Lai Na	FSS
200042	Lam Lin Kio	ID
200085	Lei Ka Lai	GP
200131	Cheong Ioc Ieng	PJ
200433	Alfredo Hernandez de Almeida	PJ
200786	Chu Pui King	DSF
204641	Chan Leng Leng	GSEF
207896	Chan Si Wan	SS
208299	Lei Chon Ha	SS
208523	Isabel Lam	SASG
208728	Choi Lai Wa	DSEJ
209392	Lai Iok Sim	DSEJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
210145	梁家燕	體育發展局
211745	林鳳儀	衛生局
211850	徐秀玲	法務局
211869	古惠歡	檢察長辦公室
212024	翁明慧	政府總部輔助部門
214132	李燕玲	體育發展局
214736	李可斌	衛生局
214981	麥嘉銘	教育暨青年局
215988	李然	衛生局
216003	丘冬浪	衛生局
216887	黃偉連	財政局
217050	梁愛儀	港務局
217069	董琦	港務局
217417	羅昭鳳	衛生局
217778	歐玉珍	檢察長辦公室
218545	陳妙興	衛生局
221651	丘力昕	土地工務運輸局
222860	周文鐘	法務局
222879	陳合女	法務局
222887	陳堅敏	法務局
222895	陳麗明	法務局
222909	陳淑萍	法務局
222925	鄭雪娟	法務局
222984	楊玉平	法務局
223000	甘小明	法務局
223018	鄭美蘭	法務局
223034	劉永歡	法務局
223085	鄧世易	法務局
223093	黃娟華	法務局

按照二零零七年六月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
86649	李春梅	民政總署
131105	陳劍權	行政暨公職局
140040	潘瑤芝	經濟局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
210145	Leong Ka In	ID
211745	Lam Fong I	SS
211850	Choi Sao Leng	DSAJ
211869	Ku Wai Fun	GP
212024	Yong Ming Wai	SASG
214132	Lei In Leng	ID
214736	Lei Ho Pan	SS
214981	Mak Ka Meng	DSEJ
215988	Lee Yan	SS
216003	Yau Tung Long	SS
216887	Wong Wai Lin	DSF
217050	Leong Oi I	CP
217069	Tong Kei	CP
217417	Lo Chio Fong	SS
217778	Ao Iok Chan	GP
218545	Chan Mio Heng	SS
221651	Iao Lek Ian	DSSOPT
222860	Chao Man Chong	DSAJ
222879	Chan Hap Noi	DSAJ
222887	Chan Kin Man	DSAJ
222895	Chan Lai Meng	DSAJ
222909	Chan Sok Peng	DSAJ
222925	Cheang Sut Kun	DSAJ
222984	Ieong Iok Peng	DSAJ
223000	Kam Siu Meng Francisca	DSAJ
223018	Kong Mei Lan	DSAJ
223034	Lao Weng Fun	DSAJ
223085	Teng Shih Ee	DSAJ
223093	Wong Kun Wa	DSAJ

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
86649	Lei Chon Mui	IACM
131105	Chan Kim Kun	SAFP
140040	Pun Iu Chi Linda	DSE

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
140600	周炳秋	文化局
140805	王世紅	文化局
143251	黃善文	統計暨普查局
172405	陳雁霞	衛生局
172545	朱德慧	衛生局
174866	關麗華	教育暨青年局
176311	Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	行政暨公職局
178810	岑雲鵬	衛生局
182850	陳敏	衛生局
185302	黃偉國	經濟局
187925	郭華新	統計暨普查局
188115	鄭珊珊	教育暨青年局
189804	陳光華	衛生局
190691	蔡紅	衛生局
191132	鄭偉雄	民政總署
193852	阮蘊潔	教育暨青年局
195600	黃立平	衛生局
196339	陳明道	衛生局
196541	陳國慶	衛生局
196983	陳敏姿	衛生局
205206	陳秀雯	衛生局
207950	源汶儀	衛生局
208760	李燕慈	教育暨青年局
208825	莫佩瑛	教育暨青年局
209090	李加球	衛生局
209457	莫德媽	教育暨青年局
212245	林碧瑤	衛生局
212296	黃嘉萍	衛生局
216283	王美雙	教育暨青年局

按照二零零七年六月六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
152137	陳恩海	民政總署
153826	黃屹	旅遊局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
140600	Chau Peng Chau	IC
140805	Wong Sai Hong	IC
143251	Vong Sin Man	DSEC
172405	Chan Ngan Ha	SS
172545	Chu Tak Vai	SS
174866	Kuan Lai Wa	DSEJ
176311	Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	SAFP
178810	Sam Wan Pang	SS
182850	Chan Man Michelle	SS
185302	Wong Wai Kuok	DSE
187925	Koc Va San	DSEC
188115	Cheang San San	DSEJ
189804	Chan Kuong Wa	SS
190691	Choi Hong	SS
191132	Cheang Wai Hong	IACM
193852	Un Wan Kit	DSEJ
195600	Wong Lap Peng	SS
196339	Chan Meng Tou	SS
196541	Chan Kuok Heng	SS
196983	Chan Man Chi	SS
205206	Chan Sao Man	SS
207950	Iun Man I	SS
208760	Lei In Chi	DSEJ
208825	Mok Pui Ieng	DSEJ
209090	Lei Ka Kao	SS
209457	Mok Tak In	DSEJ
212245	Lam Pek Iu	SS
212296	Wong Gar Ping	SS
216283	Wong Mei Seong	DSEJ

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
152137	Chan Ian Hoi	IACM
153826	Wong Ngat	DST

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
166260	李穎康	廉政公署
169030	陸麗娟	澳門保安部隊事務局
174041	Arlete da Silva de Jesus	民政總署
181471	馮紫華	教育暨青年局
202851	林美寶	高等教育輔助辦公室
205443	徐瑞賢	檢察長辦公室
207462	盧麗萍	高等教育輔助辦公室
212628	趙紀文	高等教育輔助辦公室

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年六月七日發出的批示：

(一) 審計署高級技術員 Susana To，供款人編號 3000159，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘之百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局技術輔導員袁文龍，供款人編號 3003980，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局技術輔導員楊正義，供款人編號 3000833，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 法律及司法培訓中心技術員 Ana Paula Córdova Lao，供款人編號 3000019，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
166260	Lei Veng Hong	CCAC
169030	Lok Lai Kun	DSFSM
174041	Arlete da Silva de Jesus	IACM
181471	Fong Chi Wa	DSEJ
202851	Lam Mei Pou	GAES
205443	Choi Soi In	GP
207462	Lo Lai Peng	GAES
212628	Chiu Kei Man	GAES

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

1. Susana To, técnica superior do Commissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 3000159, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Un Man Long, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3003980, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ieong Cheng I, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3000833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Ana Paula Córdova Lao, técnica do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3000019, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de

定，自二零零七年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月七日發出的批示：

(一) 行政暨公職局第一職階首席翻譯員鄧志強，為編號8705-0退休及撫卹制度前會員，根據8/2006號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年六月一日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定，其金錢補償額被訂定為澳門幣壹佰壹拾玖萬陸仟捌佰捌拾柒元叁角正(\$1,196,887.30)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 海關第四職階關員朱遠榮，為編號8495-6退休及撫卹制度前會員，根據8/2006號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年六月一日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定其金錢補償額被訂定為澳門幣肆拾叁萬叁仟叁佰捌拾叁元柒角正(\$433,383.70)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

二零零七年六月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

1. Tang Chi Keong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 8705-0, desvinculado da Administração Pública, a partir de 1 de Junho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 1 196 887,30 (um milhão, cento e noventa e seis mil, oitocentas e oitenta e sete patacas e trinta avos).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Chu Un Veng, verificador alfandegário, 4.º escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços de Alfândega, ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 8495-6, desvinculado da Administração Pública, a partir de 1 de Junho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 433 383,70 (quatrocentas e trinta e três mil, trezentas e oitenta e três patacas e setenta avos).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 14 de Junho de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年四月二十六日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第三項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第一項、第六條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第二款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2007:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 3), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 1), 6.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e

一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，周偉光在本局擔任刑事調查廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第三項、第十三條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，趙德欽在本局擔任刑事技術廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第五項、第十七條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，杜淑森在本局擔任管理及計劃廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第六項、第三款、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，譚炳棠在本局擔任司法警察學校校長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第五項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第七項、第四款、第二十一條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 b) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，何浩瀚在本局擔任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Tam Peng Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Polícia Judiciária desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 6), e 3, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Adriano Marques Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 4, 21.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第六項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第八項、第二十二條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，薛仲明在本局擔任情報處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第八項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第六條第三款第二項、第八條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，Fernando Plácido Carion 在本局擔任有組織罪案調查處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第二項、第十九條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，楊春麗在本局擔任財政及財產處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第三項、第二十條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，張慧敏在本局擔任社區警務及公共關係處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 6), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), 22.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Fernando Plácido Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Cheong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

二零零七年六月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按本局局長於二零零七年四月十七日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

曹婉玲、馮慶楓、何鑑文、楊秀娟、葉家宜、郭煥屏、劉雅慧、李佩珊、梁敏珊、龍雪敏及黃超群，為第三職階護士，由二零零七年五月十四日起生效；

吳文芬，為第二職階護士，由二零零七年五月十八日起生效；

鄭金琮、Ozorio, Cecilia及楊美虹，分別為第三職階、第一職階及第一職階首席技術輔導員，首位自二零零七年五月二十三日起生效，其餘自二零零七年六月一日起生效；

羅碧嫻及姚巾眉，為第一職階一等技術輔導員，各自由二零零七年五月十五日及五月八日起生效；

馮美琮，為第一職階二等技術輔導員，由二零零七年五月十二日起生效；

陳利民，為第三職階二等助理技術員，由二零零七年五月九日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改其合同第三條款，自下指之相應日期起轉為下指之相應職級：

黃麗賢，第二職階護士，轉為同一職級第三職階，由二零零七年五月二十七日起生效；

黃麗雲，第一職階首席技術輔導員，轉為同一職級第二職階，由二零零七年五月三日起生效；

鄭新和，第三職階三等文員，轉為第一職階二等文員，由二零零七年六月一日起生效。

按本局局長於二零零七年四月二十四日之批示：

Leung, Lucio Filipe，為本局散位合同第一職階熟練助理員，由二零零七年五月十五日起獲續約六個月。

林艷嫻及雷寶麗，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零七年六月一日及五月二十日起獲續約六個月。

按本局局長於二零零七年四月二十五日之批示：

何偉釗及莫家寶，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零七年八月一日起續約至二零零七年十一月三十日止。

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2007:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chou, Un Leng, Fong, Heng Fong, Ho, Kam Man, Ieong, Sao Kun, Ip, Ka I, Kok, Wun Peng, Lao, Nga Wai, Lei, Pui San, Leong, Man San, Long, Sut Man e Wong, Chio Kuan, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2007;

Ng, Man Fan, como enfermeiro, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2007;

Chiang, Kam Keng, Ozorio, Cecilia e Ieong, Mei Hung Teresa, como adjuntos-técnicos principais, 3.º, 1.º e 1.º escalão, a partir de 23 de Maio para o primeiro e 1 de Junho de 2007, para os seguintes;

Lo, Pek Han e Io, Kan Mei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 e 8 de Maio de 2007, respectivamente;

Fong Lopes, Mei Keng Angela, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2007;

Chan, Lei Man, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Vong, Lai In, enfermeiro, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2007;

Wong de Souza, Lai Wan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2007;

Cheang, San Wo, terceiro-oficial, 3.º escalão, para segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2007:

Leung, Lucio Filipe, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Maio de 2007.

Lam, Im Han e Loi, Pou Lai, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Junho e 20 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2007:

Ho, Wai Chio e Mok, Ka Pou, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Agosto a 30 de Novembro de 2007.

劉,琮, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生, 由二零零七年八月一日起續約至二零零七年十二月三十一日止。

陳,錦文、郭,子寅及黃,健龍, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生, 由二零零七年八月一日起獲續約一年。

按本局代局長於二零零七年五月十四日之批示：

下列本局散位合同人員獲更改其合同第三條款, 自下指之相應日期起轉為其同一職級高一職階：

李,耀興, 第五職階半熟練工人, 轉為第六職階, 由二零零七年七月十五日起生效；

梁,澤輝, 第五職階熟練助理員, 轉為第六職階, 由二零零七年五月二十九日起生效；

何,惠儀、李,玉燕、王,銳洪及黃,銀孝, 第四職階衛生服務助理員(級別1), 轉為第五職階(級別1), 由二零零七年六月十七日起生效。

按照二零零七年六月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林偉明——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號是：W-0179。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年六月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

徐義祥——應其要求, 中止第 M-1469 號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蘇家輝——獲准許從事護士職業, 牌照編號是：E-1611。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

標準醫學診斷(澳門)有限公司——獲准許營業, 准照編號：AL-0097, 其營業地點位於澳門飛喇士街(筷子基南街)44號多寶花園地下J舖, 持牌人為標準醫學診斷(澳門)有限公司, 法人住所位於澳門飛喇士街(筷子基南街)44號多寶花園地下J舖。

(是項刊登費用為 \$343.00)

何志峰——應其要求, 中止第D-0064號牙科醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lao, Keng, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2007.

Chan, Kam Man, Kuok, Chi Ian e Wong, Kin Long, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Maio de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência às mesmas categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Lei, Io Heng, operário semiqualficado, 5.^o escalão, para o 6.^o escalão, a partir de 15 de Julho de 2007;

Leong, Chak Fai, auxiliar qualificado, 5.^o escalão, para o 6.^o escalão, a partir de 29 de Maio de 2007;

Ho, Vai I, Lei, Ioc In, Wong, Ioi Hong e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 4.^o escalão, nível 1, para o 5.^o escalão, nível 1, a partir de 17 de Junho de 2007.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Junho de 2007:

Lam Wai Ming — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0179.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Junho de 2007:

Choi I Cheong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1469.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sou Ka Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1611.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2007:

Concedido o alvará para o funcionamento do Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada, situado na Rua do General Ivens Ferraz (Bairro Fai Chi Kei), n.º 44, Edf. To Pou, r/c-J, Macau, alvará n.º AL-0097, cuja titularidade pertence ao Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada, com sede na Rua do General Ivens Ferraz (Bairro Fai Chi Kei), n.º 44, Edf. To Pou, r/c-J, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Ho Chi Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0064.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

陳民安——應其要求，中止第 M-1461 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳美英第 M-1353 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零七年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李志明——應其要求，取消第 E-1336 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧靜汶——應其要求，中止第 E-1343 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林治中——已故，取消第 M-0426 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁經文——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0096。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李英、劉杏游、吳麗英——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0180、W-0181、W-0182。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照本局局長於二零零七年六月十一日之批示：

核准名稱為“氹仔藥房”從事藥物業活動，准照編號為第 65 號以及其營業地點為澳門氹仔地堡街 41 號泉福新邨第二期偉鴻閣，偉圖閣，偉大閣，偉展閣，偉興閣及偉盛閣地下 X 座，東主鄭其俊，總辦事處位於澳門營地大街 35-39 號 A 澳中商業中心 4 樓 E 座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零零七年六月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第 AL-0060 號，及營業地點位於澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 14 樓 A，B，C 座之國際文度醫療所有限公司更名為聯合醫務及牙科（南灣）國際文度醫療所。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零七年六月十二日於衛生局

局長 瞿國英

Chan Man On — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1461.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chen Mei Ying — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1353.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2007:

Lei Chi Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1336.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Cheng Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1343.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Chi Chong — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0426.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Keng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0096.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Ieng, Lao Hang Iao e Ng Lai Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0180, W-0181 e W-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Taipa», alvará n.º 65, com local de funcionamento na Rua do Regedor, n.º 41, Chun Fok Village — 2.ª Fase Wai Hong Kok, Wai Tou Kok, Wai Tai Kok, Wai Chin Kok, Wai Heng Kok e Wai Seng Kok, r/c X, Taipa — Macau, cuja titularidade pertence a Cheang, Kei Chon, com sede na Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39A, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar, E, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Junho de 2007:

Autorizada a alteração da denominação da Clínica Metro Internacional Limitada para UMP Medical & Dental (Praia Grande) Metro International Clinic, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edif. China Law, 14.º andar, A,B,C, Macau, alvará n.º AL-0060.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照簽署人二零零七年四月十九日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

第六職階工人黎運堪，薪俸點為 160，由二零零七年七月一日起至二零零八年六月三十日止；

第六職階助理員黃綺馨及第五職階助理員戴玉芳，薪俸點分別為 150 及 140，由二零零七年七月一日起至二零零七年十二月三十一日止。

按照本局副局長二零零七年四月二十日批示：

楊淑賢學士——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為 390，由二零零七年七月一日起生效。

李慧琪——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205，由二零零七年七月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年五月三十日批示：

聞芷阡學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零七年七月二日起生效。

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Wan Ham, como operário, 6.º escalão, índice 160, de 1 de Julho de 2007 a 30 de Junho de 2008;

Wong Yee Hing e Tai Iok Fong, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2007.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Abril de 2007:

Licenciada Ieong Sok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Lei Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2007:

Licenciada Man Chi Chin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Licenciada Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點 430，為期壹年，由二零零七年七月二日起生效。

二零零七年六月十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，**Jorge Alberto de Assis Noronha** 在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階熟練工人，薪俸點為 240，自二零零七年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年：

羅惠琮，第三職階熟練助理員，自二零零七年七月三日起生效；

伍秋琴，第五職階助理員，自二零零七年七月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年六月七日作出的批示：

應楊已磊的請求，其在本局擔任演藝學院舞蹈教師職務的個人工作合同自二零零七年八月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改吳青、楊敏健和潘圓圓在本局擔任職務的個人工作合同第四條，自二零零七年六月十一日起生效。

二零零七年六月十三日於文化局

代局長 陳澤成

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 5 de Junho de 2007:

Jorge Alberto de Assis Noronha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lo Wai Keng, como auxiliar qualificada, 3.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2007;

Ng Chao Kam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2007.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 7 de Junho de 2007:

Yang Yilei, professora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 15 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2007:

Ng Ching, Yang Minjian e Pan Yuanyuan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª dos contratos individuais de trabalho para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 11 de Junho de 2007.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零七年五月十一日作出的批示：

蘇太陽——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年八月十六日起續期一年。

准照摘錄

“奧斯卡”，葡文名稱為“Oskar”和英文名稱為“Oskar's Bar”酒吧在二零零七年六月四日獲發第0409/2007號牌照，持牌人為“港澳長盈有限公司”和英文名稱為“Longnex Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門北京街68、82、86及102號A-D假日酒店地下。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零七年六月十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄒宓、黃建彤及司徒斯穎，自二零零七年七月二日起在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零七年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳秀芳在本局擔任第五職階助理員的散位合同，自二零零七年七月十五日起續期一年。

二零零七年六月十三日於社會工作局

局長 葉炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2007:

Sou Tai Jeong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0409/2007, em 4 de Junho, em nome da sociedade “港澳長盈有限公司” e em inglês «Longnex Limited» para o bar denominado “奧斯卡”, em português «Oskar» e em inglês «Oskar's Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Pequim, n.ºs 68, 82, 86 e 102A-D, r/c do Hotel Holiday Inn, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2007:

Chao Mat, Wong Kin Tong e Si Tou Si Weng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiras, grau I, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Instituto, de 4 de Junho de 2007:

Chan Sao Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零七年財政年度文化基金第五次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零七年六月十一日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho do mesmo ano:

文化基金本身預算第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加／登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		200,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00	
					總額 Total	200,000.00	200,000.00

二零零七年六月十三日於文化基金行政管理委員會——代主席：陳澤成

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente, substituto, *Chan Chak Seng*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月二十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2007:

廖兆基，第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年七月十二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階特級助理技術員，合同其他條件維持不變。

Lio Sio Kei, técnico auxiliar principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2007, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘任下列人員在本局擔任下指之相應職務，為期一年，由二零零七年七月二日起生效：

馮子豐，擔任第一職階二等高級技術員；

李強及陳宇琪，擔任第一職階二等技術輔導員；

梁婉婷及陳麗碧，擔任第一職階三等行政文員。

摘錄自簽署人於二零零七年五月二十九日作出的批示：

第一職階顧問高級技術員梁偉祺和第三職階特級助理技術員梁仲源、Linda Manuela Ip Matias Cordeiro 及 Chun Hung —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年五月三十日作出的批示：

陳婉屏，第一職階二等高級技術員 —— 批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，並按十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零七年三月十三日起生效。

二零零七年六月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007:

Fong Chi Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lei Keong e Chan U Kei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Leong Un Teng e Chan Lai Pek, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2007:

Leong Wai Kei, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Leong Chong Un, Linda Manuela Ip Matias Cordeiro e Chun Hung, técnicos auxiliares especialistas, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho do signatário, de 30 de Maio de 2007:

Chan Un Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2007, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零七年四月二十五日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條、第 2/2001 號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用趙崇章、高思遠、林耀輝、林麗娟、李德全及戴美欣在本局擔任第一職階二等海上交通控制員職務，薪俸點為 225，試用期六個月，自二零零七年六月四日起生效。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2007:

Chio Song Cheong, Kou Su In, Lam Io Fai, Lam Lai Kun, Lei Tak Chun e Tai Mei Yan — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 4 de Junho de 2007.

摘錄自二零零七年六月四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第一職階顧問高級技術員葉華雄及唐玉萍擔任處長的定期委任自二零零七年八月十九日起獲續期一年。

二零零七年六月十二日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2007:

Ip Va Hung e Tong Iok Peng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2007.

Capitania dos Portos, aos 12 de Junho de 2007. — A Directora, Wong Soi Man.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月四日作出的批示：

以定期委任方式任職本局氣象處處長侯爾濱，應其要求，獲准自二零零七年六月二十日起解除氣象處處長的職務及與公職的聯繫。

摘錄自本局局長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第二款的規定，以附註形式修改陳政豪及鄧耀民在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零七年六月三十日起轉為收取相等於第二職階二等氣象技術員的薪俸點 340 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦濤在本局擔任第六職階熟練工人職務的散位合同，自二零零七年七月二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任梁嘉靜擔任本局氣象處處長，以填補十二月二十六日第 64/94/M 號法令第三條第二款 a) 項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任古志明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2007:

Hao I Pan, chefe da Divisão de Meteorologia, em comissão de serviço, destes Serviços — autorizada a exoneração das suas funções como chefe da Divisão de Meteorologia e a cessação do exercício de funções públicas, a seu pedido, a partir de 20 de Junho de 2007.

Por despachos do director destes Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Chan Cheng Hou e Tang Iu Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de meteorologista operacional de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2007.

Tang Kam Tou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2007:

Leong Ka Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Ku Chi Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáu-

擔任本局航空氣象中心主任，以填補三月十六日第9/98/M號法令第六條所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任唐天毅擔任本局氣象監察中心主任，以填補十二月二十六日第64/94/M號法令第六條第三款a)項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任梁永權擔任本局處理暨電訊中心主任，以填補十二月二十六日第64/94/M號法令第六條第三款c)項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

二零零七年六月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

tica destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 9/98/M, de 16 de Março, a partir de 20 de Junho de 2007.

Tong Tin Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Leong Weng Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

聲明

為著應有效力，茲聲明：本局第六職階助理員袁玉成，因其散位合同期滿，自二零零七年五月二十九日起終止職務。

二零零七年六月十二日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Iok Seng, auxiliar, 6.º escalão, deste Instituto, cessou funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 29 de Maio de 2007.

Instituto de Habitação, aos 12 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環境委員會

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，現刊登有關二零零七年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零七年六月五日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2007 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho do mesmo ano:

環境委員會二零零七年財政年度本身預算之第三次修改

3.ª alteração do orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	1,000,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		1,000,000.00
					總額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00

二零零七年六月七日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 7 de Junho de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

執行委員會代主席 黃蔓紅

[!\[\]\(6bb0e4f14c4133b37d2887cb37e67ddd_img.jpg\)
 下一頁 Página seguinte](#)